2021L010G1BL



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

Scrúdú na hArdteistiméireachta 2021

Fraincis

Gnáthleibhéal

Dé Céadaoin 16 Meitheamh Maidin 9:30 – 12:00

140 marc

Leaving Certificate Examination 2021

French

Ordinary Level

Wednesday 16 June
Morning 9:30 – 12:00

140 marks

Scrúduimhir Examination Number	
Dáta agus Mí do Bhreithe Day and Month of Birth	Mar shampla, 0302 is ea 3 Feabhra For example, 3rd February is 0302
Freagraíodh trí Answered through	Gaeilge English
Stampa an Ionaid Centre Stamp	

Do not write on this page

Ná scríobh ar an leathanach seo

Treoracha

Tá dhá roinn sa pháipéar seo.

Roinn A Léamhthuiscint / Compréhension Écrite 80 marc

Freagair **DHÁ** cheist. Freagair Ceist 1 **nó** 2 ar an Léamhthuiscint **AGUS** freagair Ceist 3 **nó** 4 ar an Léamhthuiscint.

Roinn B Scríobh na Teanga / Production Écrite 60 marc

Freagair DHÁ cheist AR BITH as ceisteanna 1(a), 1(b), 2(a), 2(b), 3(a) agus 3(b).

Scríobh do chuid freagraí le peann i ndúch gorm nó dubh. Ní ceadmhach peann luaidhe a úsáid.

Scríobh do Scrúduimhir sa bhosca atá ar an gclúdach tosaigh.

Scríobh do chuid freagraí sna spásanna atá curtha ar fáil sa leabhrán seo. Tá spás i gcomhair obair bhreise i ndeireadh an leabhráin. **Lipéadaigh aon obair bhreise go soiléir le huimhir na ceiste agus leis an gcuid den cheist.**

Instructions

There are **two** sections in this paper.

Section A Reading Comprehension / Compréhension Écrite 80 marks

Answer **TWO** questions. Answer Reading Comprehension Question 1 or 2 AND answer Reading Comprehension Question 3 or 4.

Section B Written Production / Production Écrite 60 marks

Answer **ANY TWO** questions from questions 1(a), 1(b), 2(a), 2(b), 3(a) and 3(b).

You may only use blue or black pen when writing your answers. Do not use pencil.

Write your examination number in the box on the front cover.

Write your answers in the spaces provided in this booklet. There is space for extra work at the end of the booklet. Label any such extra work clearly with the question number and part.

Answer Reading Comprehension Question **1 or 2** <u>AND</u> answer Reading Comprehension Question **3 or 4.** Freagair Ceist **1 nó 2** ar an Léamhthuiscint <u>AGUS</u> freagair Ceist **3 nó 4** ar an Léamhthuiscint.

Aux questions posées en irlandais/anglais il faut répondre en irlandais ou en anglais.

- **C.1** Tugtar moltaí san alt seo faoi rudaí le déanamh ag duine atá ag fanacht sa bhaile.
- **Q.1** This article offers suggestions for things to do while staying at home.

Des activités gratuites à faire chez soi.



1. Écouter des podcasts

Si vous avez envie de vous détendre sans rester devant un écran, pourquoi ne pas écouter un podcast? À la mode de nos jours, vous pouvez utiliser les podcasts pour apprendre, vous relaxer ou vous amuser. Il y en a maintenant pour tous les goûts. Parcourez Internet pour trouver la chaîne que vous préférez, et amusez-vous!

2. Ranger toute la maison

C'est le moment de faire un grand ménage. Rangez vos vêtements, jetez les objets inutiles à la poubelle. Un intérieur propre et en ordre vous apportera détente et bienêtre. Effacez les applications et organisez aussi les milliers de photos sur votre smartphone. Gardez seulement ce qui vous apporte de la joie et de la bonne humeur!

3. Apprendre quelque chose

Profitez de votre temps libre en développant des compétences et en apprenant de nouvelles choses. Grâce à Internet, vous pouvez vous instruire sans bouger de votre canapé. Il y a des cours en ligne gratuits et libres d'accès sur de nombreux sujets. Autre option : apprendre une nouvelle langue grâce aux sites comme *Babbel*, *Duolingo* ou *Busuu* qui vous donneront les bases.

4. Lire des livres

Les bienfaits de la lecture sont nombreux pour les adultes mais aussi pour les enfants. En plus, pas besoin d'acheter des livres! Des centaines de livres numériques et audio sont disponibles gratuitement. L'auteur Vincent Villeminot a décidé de raconter une histoire en épisodes. Chaque jour, il publie un chapitre à lire en 15-20 minutes. Pour trouver l'histoire, recherchez les réseaux sociaux de la maison d'édition et vous aurez accès à tous les chapitres.

FREAGAIR IAD SEO I nGAEILGE

ANSWER IN ENGLISH

1.	Ainmnigh dhá shlí a bhféadfaí úsáid a bhaint as podchraoladh. (Roinn 1)	1.	Name two ways in which a podcast might be used. (Section 1)
1.			
2.			
2.	Cá bhfaighfeá nasc oiriúnach le haghaidh podchraolta? (Roinn 1)	2.	Where would you find a suitable link for a podcast? (Section 1)
3.	Cad a mholtar duit a dhéanamh le rudaí gan mhaith? (Roinn 2)	3.	What are you advised to do with useless objects? (Section 2)
4.	Cad ba cheart duit a dhéanamh le d'fhón cliste? Dhá shonra. (Roinn 2)	4.	What should you do with your smartphone? Two details. (Section 2)
1.			
2.			
5.	Conas ba cheart duit tairbhe a bhaint as am saor? Sonra amháin . (Roinn 3)	5.	How should you benefit from free time? One detail. (Section 3)
6.	Cén fáth a mbainfeá úsáid as <i>Babbel</i> ? (Roinn 3)	6.	Why would you use <i>Babbel</i> ? (Section 3)
7.	Cén fáth nach gá leabhair a cheannach? (Roinn 4)	7.	Why is it not necessary to buy books? (Section 4)
8.	Cad a dhéanann Vincent Villeminot gach lá? (Roinn 4)	8.	What does Vincent Villeminot do every day? (Section 4)



1. Loïc

Le rire et la joie sont très importants pour notre santé et notre forme. Personne n'en doute! Moi, je cherche et je cultive toutes les activités qui me font rire — et j'en profite au maximum! J'aime regarder des photos d'animaux mignons, d'animaux drôles, ça me fait sourire et ça me remonte le moral!



2. Emma

J'essaie de manger cinq fruits et légumes par jour. Ils constituent une source de vitamines et de minéraux et ils sont riches en fibres. Je choisis mes fruits et mes légumes préférés, comme des fraises, des ananas et des haricots verts. J'ajoute une salade en début de chaque repas car les fruits et les légumes doivent représenter 80% de nos assiettes.



3. Manu

La méditation est un bon moyen de prendre du temps pour moi, et de m'aérer l'esprit. J'écoute les séances de méditation le matin quand je me réveille et pendant la journée si j'ai besoin d'un peu de calme. La méditation m'apporte la sérénité et permet à toutes mes cellules de se recharger en énergie positive.



4. Djamila

Notre corps est fait pour bouger. Il n'y a rien de mieux pour moi que l'exercice. J'ai une bonne excuse pour me promener car je dois sortir mon chien mais quand je vais en ville j'y vais à vélo. Je joue au tennis pendant au moins 40 minutes, deux fois par semaine. Une raquette et de la motivation, c'est tout ce qu'il me faut.



5. Anaïs

Moi, pour bien dormir je mange léger et le soir, j'évite le café, l'alcool et le thé. Je laisse les appareils électroniques en dehors de la chambre. Le sommeil est plus qu'un temps de repos, c'est une nécessité pour être en bonne santé. Il me faut au moins 8 heures de sommeil par nuit.

FREAGAIR IAD SEO I nGAEILGE

ANSWER IN ENGLISH

1.	Scríob	h ainm an duine a labhraíonn	1.	Write the name of the person who talks about	
	(a)	faoin madra a thabhairt ag siúl		(a)	walking the dog
	(b)	faoi gháire		(b)	laughter
	(c)	faoi chodladh		(c)	sleep
	(d)	faoin aigne a ghlanadh		(d)	clearing the mind
2.		saghsanna ainmhithe an maith le Loïc aint orthu? (Roinn 1)	2.	_	t kind of animals does Loïc like to at? (Section 1)
3.		d na torthaí agus na glasraí a aíonn Emma? Dhá shonra. (Roinn 2)	3.		t fruit and vegetables does a choose? Two details. (Section 2)
1	•				
2	•				
4.		air a bhíonn an machnamh á chtadh ag Manu? (Roinn3)	4.		n does Manu practise meditation? ion 3)
5.	Conas (Roin	a théann Djamila go dtí an baile mór? n 4)	5.		does Djamila go to town? ion 4)
6.		dhéanann Anaïs le hearraí eacha? (Roinn 5)	6.		t does Anaïs do with electrical s? (Section 5)

C.3 San agallamh seo, curtha in oiriúint ón iris Phosphore, labhraíonn Bernard (16) faoina thaithí ar bheith ina chónaí i Maracó.

Cuir tic (✓) sa bhosca cuí chun na ceisteanna ilrogha a fhreagairt.

Q.3 In this interview, adapted from the magazine Phosphore, Bernard (16) talks about his experience of living in Morocco.

Answer multiple-choice questions by putting a tick (\checkmark) in the relevant box.

1. Pourquoi es-tu allé au Maroc?

Un jour, pendant une conversation familiale, j'ai compris qu'on allait partir vivre au Maroc. Mon père y allait pour le travail, mais vivre là-bas ... Ce n'était pas du tout au programme! J'étais fâché et j'ai pleuré. J'ai commencé à imaginer ma vie au milieu du désert. Mes parents disaient que ça allait être une « expérience géniale ». Moi je ne voyais pas ce qui pouvait être génial. Ça allait juste être un calvaire. J'étais dégoûté de quitter mes amis, toute la vie que j'avais construite.

2. Quelles étaient tes premières impressions ?

Les premiers jours, je me suis senti très mal. J'étais choqué par la circulation, par la pauvreté que je voyais un peu partout, par les trottoirs et les immeubles mal entretenus. Au marché, j'ai senti les odeurs fortes de viande parce que c'était l'été et qu'il faisait vraiment chaud. J'entendais parler arabe et ne comprenais pas. Je regardais les gens, et j'avoue que j'avais un peu peur.

3. Et est-ce que ta vie a changé après ça?

Il m'a fallu quatre mois pour m'intégrer à un groupe à l'école. À partir de là, tout a changé. J'ai aimé découvrir la langue. Je me suis mis à adorer ce pays, sa culture et sa gastronomie. Je suis tombé amoureux de l'architecture, ces vieilles villes où il y a une ambiance extraordinaire. J'adorais la musique et les petits trucs à acheter. Au Maroc, si on est perdu, on aura tout de suite de l'aide! Ça me touchait, cette chaleur humaine.

4. Maintenant, tu es rentré en France. Comment ça va?

Dans mon lycée, mes copains sont très curieux de découvrir ce que j'ai fait au Maroc. Ils aiment bien écouter mes histoires et ils me posent beaucoup de questions. Cette expérience m'a transformé. Je suis moins timide. Je me sens plus fort, parce que j'ai eu la preuve que j'étais capable de m'adapter. Et ça m'a ouvert l'esprit.

RÉPONDEZ EN FRANÇAIS AUX QUESTIONS 1 À 7 ET EN IRLANDAIS OU EN ANGLAIS À LA QUESTION 8.

1.	Pourquoi Bernard et ses parents sont-ils allés habiter au Maroc ? (Section 1)
2.	Relevez une expression qui montre qu'il n'était pas content. (Section 1)
3.	Pourquoi les odeurs au marché étaient-elles si fortes ? (Section 2)

4.	Trouvez dans la deuxiente section un verbe a	1 11111	iparrait.
5.	Donnez deux exemples de ce que Bernard a ai	mé a	au Maroc. (Section 3)
1.			
2.			
6.	Relevez une phrase qui montre que les Maroc	ains	aident les gens? (Section 3)
7.	D'après la quatrième section , Bernard dit qu'i	l	
	a changé sa religion		
	ne veut pas parler du Maroc		
	a une attitude différente		
	est très timide		
8.	"Fuair Bernard taithí ar go leor rudaí le linn dó a bheith ag cur faoi in Maracó." An aontaíonn tú leis sin?	8.	"Bernard experienced a lot while living in Morocco." Do you agree?
	Freagair i nGaeilge , luaigh DHÁ phointe agus déan tagairt don téacs.		Answer in English , giving TWO points and referring to the text.
1.			
2.			

C.4 Tá Sara agus a teaghlach díreach tar éis Le Mornet a shroicheadh, áit a gcaithfidh siad saoire an tsamhraidh i villa.

Cuir tic (✓) sa bhosca cuí chun na ceisteanna ilrogha a fhreagairt.

1. Je suis allée me coucher, la tête pleine de projets et le lendemain, à sept heures, j'étais déjà debout. Moi qui, d'habitude,



déteste la sonnerie du réveil à sept heures et demie. Durant l'année scolaire, on rêve de grasses matinées, mais quand on est libre de son temps, on a envie de se lever tôt. Je suis descendue sur la plage. Malgré le ciel bleu, il faisait

encore frais. Au loin, l'île n'était plus qu'une ombre. C'était comme un bateau fantôme.

- 2. Mes parents disent que j'ai trop d'imagination. Plus tard, je voudrais être écrivain, pour amuser les gens avec des aventures palpitantes et pour faire rire, trembler, pleurer. Pour moi, la vie quotidienne est tellement monotone. J'étais là à rêver sur le sable quand maman m'a appelée.
- Puisque tu es prête, rends-toi donc utile : trouve une boulangerie et rapporte-nous du pain! Bonne idée : j'aime aussi explorer des endroits nouveaux. Le village du Mornet n'était qu'à dix minutes de marche, par une jolie petite route. Je suis partie sans délai. Le soleil levant faisait scintiller la mer. C'était vraiment magnifique.
- **3.** Il n'y avait pas de masses de magasins au village. En fait, il n'y en avait

Q.4 Sara and her family have just arrived at Le Mornet where they will spend their summer holidays in a villa.

Answer multiple-choice questions by putting a tick (\checkmark) in the relevant box.

qu'un : une épicerie, tenue par un grand homme qui parlait fort.

- Qu'est-ce qu'elle veut, la petite demoiselle ?
- Une baguette, s'il vous plaît. Et, euh, vous avez des croissants ?
- Seulement le dimanche. Vous êtes en vacances dans le coin ?
- Oui, à la villa Les Embruns.
- Alors, bienvenue chez nous!
 En rentrant à la villa, je suis passée par le port: un quai minuscule flanqué d'une boutique d'accessoires pour la pêche et du Bar de la Marine. À une table, un vieux bonhomme fumait sa pipe en regardant les bateaux. Saisie d'une brusque inspiration, je suis entrée.
- 4. Excusez-moi, monsieur, pouvez-vous me dire si l'île, là-bas, est habitée ?
 À présent, l'île était bien visible et n'avait plus l'air d'un vaisseau fantôme.
- Les Hurlants ? Oui, un homme, un peu étrange y habite, a dit le vieux monsieur sans retirer sa pipe.
- Ah! Vous croyez qu'il nous autoriserait à visiter?
- Ça m'étonnerait beaucoup! Il n'accueille personne! À mon avis, il vous recevrait plutôt à coups de fusil! Je l'ai remercié et je suis repartie annoncer la mauvaise nouvelle à papa. Adapté de *Le Secret des Hurlants*. Gudule 2006

RÉPONDEZ EN FRANÇAIS AUX QUESTIONS 1 À 7 ET EN IRLANDAIS OU EN ANGLAIS À LA QUESTION 8.

1.	À quelle heure est-ce que le réveil sonne d'habitude ? (Section 1)
2	Relevez la nhrase qui décrit l'île d'anrès Sara (Section 1)

э.	Pourquoi sara voudrait-elle deveriir ecrivairi pius tard ? Deux details. (Section 2)
1.	
2.	
4.	Trouvez la phrase qui montre que le village du Mornet n'était pas loin de la villa. (Section 2)
5.	D'après la troisième section, qu'est-ce qu'on peut acheter à l'épicerie le dimanche ?
6.	Quand Sara est passée par le port que faisait le bonhomme ? (Section 3).
7.	Selon la quatrième section, l'homme qui habite l'île, Les Hurlants, est
	amical
	honnête
	hostile
	triste
8.	Ar an gcéad lá dá laethanta saoire cad a fhaigheann Sara amach faoin gceantar? 8. On the first day of her holidays, what does Sara discover about the area?
	Freagair i nGaeilge , luaigh DHÁ phointe agus déan tagairt don téacs. Answer in English , giving TWO points and referring to the text.
1.	
2.	

Dans cette section, choisissez DEUX des Questions 1(a), 1(b), 2(a), 2(b), 3(a) et 3(b). Rédigez vos réponses en français.

Question 1

Complétez la lettre ci-dessous en écrivant les mots suivants dans les espaces appropriés. (a) (N.B. Cette liste n'est pas dans le bon ordre.)

> petit, mois, faire, ai, vas, tes, visité, la, classe, appartement

	Thurles, le 26 juin
Chère Caroline,	
J'espère que tu bien. Les	examens sont terminés et je suis crevé !
Maintenant j'attends les résultats au	d'août.
Comme tu sais, je voudrais aller à	fac à Cork pour étudier les
sciences, si j'les points néo	cessaires. J'ai déjà
l'université avec ma et j'ai	i hâte d'y aller! Mon ami Mark a trouvé
un tout près de la fac, et il	l m'a proposé de le partager avec lui.
Pour l'été, je vais devoir trouver un	boulot. Je dois
des économies pour l'unive	ersité.
Et toi ? Quels sont projets	pour l'année prochaine ?
Écris-moi bientôt,	
Paul.	

- (b) Vous vous appelez Conor/Ciara Fitzpatrick . Vous voulez participer à un échange scolaire entre la France et l'Irlande. Remplissez le formulaire suivant.
 - N.B. Pour 6, 7, 8 et 9 : Choisissez **trois** questions et répondez par des phrases complètes.

1.	Nom :
2.	Prénom :
3.	Âge:
4.	Nationalité :
5.	Mois préféré pour l'échange :
6.	Avez-vous des frères et des sœurs ?
7.	Décrivez brièvement votre quartier.
8.	Quels sont vos passe-temps?
9.	Pourquoi voulez-vous faire un échange en France?

Question 2

- (a) Fág an teachtaireacht seo a leanas i bhFraincis do Philippe/Marie, an duine lena bhfuil tú ag fanacht in Rennes. Bíodh trí cinn de na cúig phointe seo a leanas san áireamh agat sa teachtaireacht:
 - Ghlaoigh Madame Augros ar a 10 a chlog ar maidin.
 - Tá tú ag obair sa chaife tráthnóna inniu.
 - Tá súil agat dul go dtí an phictiúrlann tar éis na hoibre.
 - Ní bheidh tú sa bhaile don dinnéar.
 - Feicfidh tú é/í amárach.

- (a) Leave the following message in French for Philippe/Marie with whom you are staying in Rennes. In the message include three of the following five points:
 - Madame Augros phoned at 10 o'clock this morning.
 - You are working in the café this evening.
 - You hope to go to the cinema after work.
 - You won't be home for dinner.
 - You will see him/her tomorrow.

- (b) Tá tú ar laethanta saoire sa Fhrainc. Scríobh cárta poist i bhFraincis chuig do chara Vincent/Emilie. Bíodh trí cinn de na cúig phointe seo a leanas san áireamh agat:
 - Tá tú ag campáil faoin tuath le do chairde.
 - Beidh tú ag dul go dtí féile Dé Sathairn.
 - Chuaigh tú ar bhus go dtí an sráidbhaile inniu.
 - Cheannaigh tú bia san ollmhargadh.
 - Beidh an ghrian ag taitneamh tráthnóna amárach.

- (b) You are on holidays in France. Write a postcard in French to your friend Vincent/Emily in which you include three of the following five points:
 - You are camping in the countryside with your friends.
 - You will go to a festival on Saturday.
 - You took a bus to the village today.
 - You bought food at the supermarket.
 - The sun will be shining tomorrow afternoon.

Question 3

- (a) Tá tú díreach tar éis filleadh abhaile ó chóisir i dteach Mhairc, cara leat. Nótáil trí cinn de na cúig phointe seo a leanas i bhFraincis i do dhialann:
 - Bhí a lán daoine ag an gcóisir.
 - Ní féidir leat d'fhón a aimsiú anois.
 - Ceapann tú go bhfuil d'fhón sa chistin i dteach Mhairc.
 - Rachaidh tú ag lorg d'fhóin maidin amárach.
 - Rachaidh tú a luí anois díreach.

- (a) You have just returned from a party at your friend Marc's house. Note three of the following five points in French in your diary:
 - There were lots of people at the party.
 - You can't find your phone now.
 - You think your phone is in Marc's house, in the kitchen.
 - You will go to look for your phone tomorrow morning.
 - You will go to bed straight away.

- (b) Scríobh litir fhoirmiúil i bhFraincis chuig Decathlon, Zone du Ponteix, 24750 Perigueux, Boulazac, France. Sa litir, bíodh trí cinn de na cúig phointe seo a leanas san áireamh agat:
 - Ba mhaith leat post sa siopa an samhradh seo.
 - Is féidir leat tosú ag obair i mí lúil.
 - Taitneoidh sé leat bualadh le custaiméirí gach lá.
 - D'oibrigh tú go páirtaimseartha in ollmhargadh ar feadh bliana.
 - Is breá leat spórt agus imríonn tú peil agus cispheil.

Is tusa Seán Ó hÍcí/Sorcha Ní Ící, 25 Radharc na Páirce, Callainn, Co Chill Chainnigh.

- (b) Write a formal letter in French to Decathlon, Zone du Ponteix, 24750 Perigueux, Boulazac, France. In the letter include three of the following five points:
 - You would like a job in the shop this summer.
 - You can start work in July.
 - You will like meeting the customers every day.
 - You worked part-time in a supermarket for a year.
 - You love sport and play football and basketball.

You are Sean/Sarah Hickey, 25 Parkview, Callan, Co. Kilkenny.

Optional additional page. Indicate clearly the number and part of the question(s) you are answering.

Leathanach breise más rogha leat é a úsáid. Cuir uimhir agus cuid gach ceiste in iúl go soiléir.

Optional additional page. Indicate clearly the number and part of the question(s) you are answering.

Leathanach breise más rogha leat é a úsáid. Cuir uimhir agus cuid gach ceiste in iúl go soiléir.

Ná scríobh ar an leathanach seo Do not write on this page

Fógra cóipchirt

D'fhéadfadh sé go bhfuil téacsanna nó íomhánna sa scrúdpháipéar seo nach é Coimisiún na Scrúduithe Stáit úinéir an chóipchirt ina leith, agus d'fhéadfadh sé gur athchóiríodh iad, chun críche measúnaithe, gan cead na n-údar a fháil roimh ré. Ullmhaíodh an scrúdpháipéar seo de réir *Alt 53(5) den Acht um Chóipcheart agus Cearta Gaolmhara, (2000)*. Ní údaraítear aon úsáid dá éis chun aon chríoch ach amháin chun na críche dá bhfuil sé beartaithe. Ní ghlacann an Coimisiún aon dliteanas as sárú ar bith ar chearta tríú páirtí a eascraíonn as dáileadh nó úsáid neamhúdaraithe an scrúdpháipéir seo.

Copyright notice

This examination paper may contain text or images for which the State Examinations Commission is not the copyright owner, and which may have been adapted, for the purpose of assessment, without the authors' prior consent. This examination paper has been prepared in accordance with Section 53(5) of the Copyright and Related Rights Act, 2000. Any subsequent use for a purpose other than the intended purpose is not authorised. The Commission does not accept liability for any infringement of third-party rights arising from unauthorised distribution or use of this examination paper.

Scrúdú na hArdteistiméireachta Gnáthleibhéal

Fraincis

Dé Céadaoin 16 Meitheamh Maidin 9:30 – 12:00 Leaving Certificate Examination Ordinary Level

French

Wednesday 16 June Morning 9:30 – 12:00